

**BURG
WÄCHTER**

SECUTRONIC



- (CZ)** Návod k použití
- (D)** Bedienungsanleitung
- (DK)** Brugsanvisning
- (E)** Instrucciones de servicio
- (F)** Mode d'emploi
- (GB)** Operating instructions
- (GR)** Καθοδήγηση
- (H)** Kezelési útmutató
- (I)** Istruzioni d'uso
- (N)** Bruksanvisning
- (NL)** Gebruiksaanwijzing
- (P)** Manual de Instruções
- (PL)** Instrukcja obsługi
- (RO)** Instrucțiuni de utilizare
- (RUS)** Инструкция
- (S)** Bruksanvisning
- (TR)** Kullanım Rehberi

TSE Basic



Made in Germany

www.burg-waechter.de

SecuTronic Basic



CZ	Obsah	Vysvětlení symbolů	Otevřít / Zavřít	Změnit kód	Výměna baterii	Technická data
D	Inhalt	Erklärung der Symbole	Öffnen / Schließen	Code ändern	Batteriewechsel	Technische Daten
DK	Indhold	Forklaring af symboler	Åbnes / Lukkes	Kode ændres	Batteriskift	Tekniske data
E	Contenido	Aclaración de los símbolos	Abrir / Cerrar	Modificar código	Cambio de batería	Datos técnicos
F	Contenu	Explication des symboles	Ouvrir / Fermer	Modifier le code	Changement des piles	Données techniques
GB	Contents	Explanation of the symbols	Open / Close	Change code	Battery replacement	Technical data
GR	Περιεχόμενο	Εξήγηση των συμβόλων	Ανοίγμα / κλείσιμο	Αλλαγή κωδικού	Αλλαγή μπαταρίας	Τεχνικά στοιχεία
H	Tartalom	Szimbólum-magyarázat	Nyitás / Zárás	Kód módosítása	Elemcsere	Műszaki adatok
I	Indice	Spiegazione dei simboli	Apri / Chiudi	Modifica codice	Cambio della batteria	Dati tecnici
N	Innhold	Forklaring av symboler	Åpne / Lukke	Endre kode	Batteriskifte	Tekniske data
NL	Inhoud	Verklaring van de symbolen	Openen / Sluiten	Code wijzigen	Batterij vervangen	Technische gegevens
P	Índice	Explicação dos símbolos	Abrir / Fechar	Alterar código	Substituição de pilhas	Dados técnicos
PL	Spis treści	Objaśnienia symboli	Otwórz / Zamknij	Zmień kod	Wymiana baterii	Dane techniczne
RO	Continut	Explicarea simbolurilor	Pornit / Oprit	Modificare cod	Înlocuire baterii	Date tehnice
RUS	Содержание	Условные обозначения	Открытие / Закрытие	Изменение кода	Замена батареек	Технические данные
S	Innehåll	Förklaring av symbolerna	Öppna / Stänga	Ändra kod	Batteribyte	Tekniska data
TR	İçerik	Sembol açıklamaları	Açma / Kapama	Şifre değiştirme	Batarya değişimi	Teknik Veriler

1

2

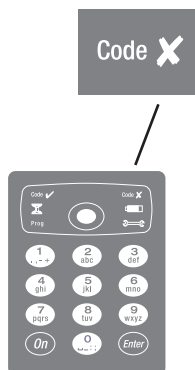
3-4

5

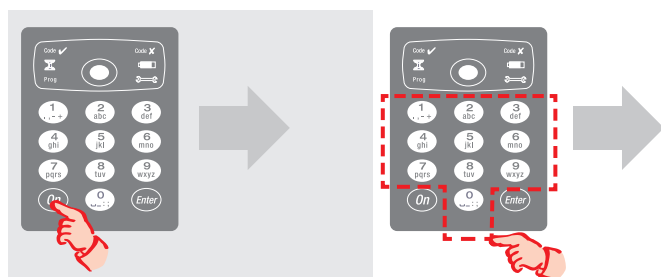
6-9

CZ	Kontrola funkcí tlačítek	Správný kód	Nesprávný kód	Zablokování manipulace (viz Technická data)	Vyměňte baterie	Režim programování	Potřeba provést údržbu (viz. Technická data)
D	Funktionskontrolle der Tasten	Codeeingabe richtig	Codeeingabe fehlerhaft	Manipulationssperre (siehe Technische Daten)	Bitte Batterien wechseln	Programmiermodus	Wartungsbedarf (siehe Technische Daten)
DK	Funktionskontrol af taster	Kodeindtastning korrekt	Kodeindtastning forkert	Manipulationsspærre (se Tekniske data)	Skift batterier ud	Programmeringsklar	Behov for vedligeholdelse (se Tekniske data)
E	Control de funciones de las teclas	Introducción de código correcto	Introducción de código erróneo	Bloqueo de manipulación (véase, datos técnicos)	Por favor sustituir las pilas	Modo de programación	Necesidad de mantenimiento (véase, datos técnicos)
F	Contrôle du fonctionnement des touches	Code entré correct	Code entré erroné	Blocage anti-manipulation (voir données techniques)	Remplacer les piles	Mode de programmation	Maintenance nécessaire (voir données techniques)
GB	Key function control	Code input correct	Code input incorrect	Manipulation block (see technical data)	Please replace batteries	Program mode	Maintenance required (see technical data)
GR	Έλεγχος λειτουργίας των πλήκτρων	Εισαγωγή κωδικού σωστή	Λανθασμένη εισαγωγή κωδικού	Φραγή χειρισμού (βλέπε τεχνικά στοιχεία)	Παρακαλούμε αλλάξτε τις μπαταρίες	Τρόπος προγραμματισμού	Ανάγκη συντήρησης (βλέπε τεχνικά στοιχεία)
H	Gombok funkciópróbája	Kódbevitel helyes	Helytelen kódbevitel	Művelet-letiltás (lásd a Műszaki adatok)	Cseréljen elemet	Programozási mód	Karbantartásigény (lásd a Műszaki adatok)
I	Controllo funzionale dei tasti	Codice corretto	Codice errato	Blocco per inserimenti errati (vedi dati tecnici)	Sostituire le batterie	Modalità di programmazione	Necessità di manutenzione (vedi dati tecnici)
N	Funksjonskontroller for tastene	Riktig kode	Feil kode	Manipuleringsperre (se tekniske data)	Skift batteri	Programmeringsmodus	Vedlikeholdsbehov (se tekniske data)
NL	Functiecontrole van de toetsen	Code-invoer juist	Code-invoer foutief	Manipulatieblokkering (zie techn. gegevens)	Vervang de batterijen	Programmeermodus	Onderhoudsbehoefte (zie techn. gegevens)
P	Controlo das funções das teclas	Introdução do código correcto	Introdução de código errado	Bloqueio de manipulação (ver dados técnicos)	Substituir pilhas	Modo de programação	Necessidade de manutenção (ver dados técnicos)
PL	Kontrola działania klawiszy	Wpisano prawidłowy kod	Wpisano nieprawidłowy kod	Blokada z powodu manipulacji (patrz Dane techniczne)	Prosimy wymienić baterie	Tryb programowania	Termin wykonania obsługi serwisowej (patrz Dane techn.)
RO	Funcțiile tastelor	Cod corect	Cod eronat	Blocare la manevrare (vezi date tehnice)	Înlocuiți bateriile	Mod de programare	Termen de revizie stabilit (vezi date tehnice)
RUS	Функциональный контроль клавиш	Код внесен правильно	Внесен ошибочный код	Блокировка управления (см. технич. Данные)	Необходимо заменить батареи.	Режим программирования	Необходима техническая проверка (см. технич. данные)
S	Funktionskontroll av tangenterna	Kod är korrekt	Felaktig kod	Manipulationsspärr (se tekniska.data)	Byt batterier	Programmeringsklar	Underhåll (se tekniska data)
TR	Tuş fonksiyon kontrolü	Şifre giri şi doğru	Şifre giri şi hatalı	Manipülasyon kilidi (bkz. Teknik Veriler)	Lütfen pilleri eği ştiriniz	Programlama modu	Bakım ihtiyacı (bkz. Teknik Veriler)

- CZ** Otevřít / Zavřít
- D** Öffnen / Schließen
- DK** Åbnes / Lukkes
- E** Abrir / Cerrar
- F** Ouvrir / Fermer
- GB** Open / Close
- GR** Ανοίγμα / κλεισιμο
- H** Nyitás / Zárás
- I** Apri / Chiudi
- N** Åpne / Lukke
- NL** Openen / Sluiten
- P** Abrir / Fechar
- PL** Otwórz / Zamknij
- RO** Pornit / Oprit
- RUS** Открытие / Закрытие
- S** Öppna / Stänga
- TR** Açma / Karama

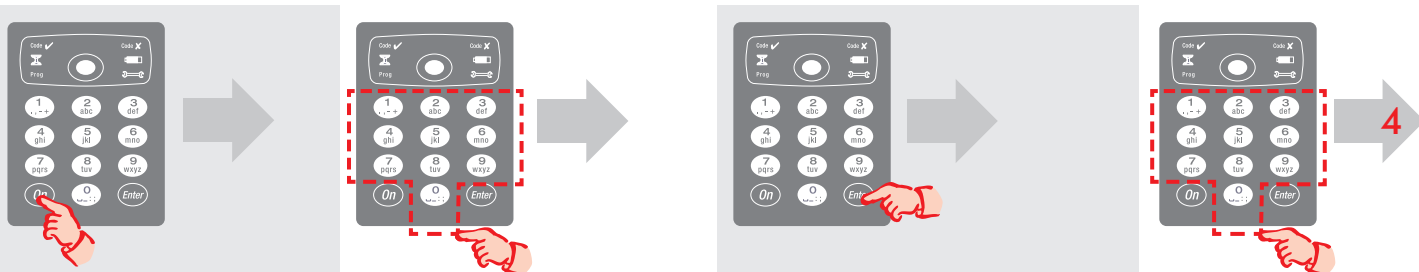


Nesprávny kód.	Stiskněte « ON » a zadejte správný kód.
Codeeingabe fehlerhaft.	« ON » drücken und richtigen Code eingeben.
Kodeindtastning forkert.	Tryk på « ON » og indtast korrekt kode.
Introducción de código erróneo.	Oprimir « ON » e introducir el código correcto.
Code entré erroné.	Appuyer sur « ON » et entrer le code correct.
Code input incorrect.	Press « ON » and enter correct code.
Λανθασμένη εισαγωγή κωδικού.	Πατήστε « ON » και εισαγάγετε τον σωστο κωδικο.
Helytelen kódbevitel.	Nyomja meg az « ON »-t és vigye be a helyes kódot.
Codice errato.	Premere « ON » e immettere il codice corretto.
Feil kode.	Trykk på « ON » og tast inn riktig kode.
Code-invoer foutief.	Druk op « ON » en voer de juiste code in.
Introdução de código errado.	Premir « ON » e introduzir o código correcto.
Wpisano nieprawidlowy kod.	Wcisnąć « ON » i wpisać prawidlowy kod.
Cod eronat.	Tastati « ON » introduceți codul corect.
Внесен ошибочный код.	Нажмите на « ON » и внесите правильный код.
Felaktig kod.	Tryck på « ON » och ange rätt kod.
Şifre girişi hatalı.	« ON »'a basınız ve doğru şifreyi giriniz.



CZ	Zapnout (Stisknout »ON«)	Zadat kód (nastavení z výr. závodu 123456)	Stiskněte tlačítko otáčení (během 5 sekund)
D	Einschalten (»ON« drücken)	Code eingeben (Werkseinstellung 123456)	Bitte Drehknopf betätigen (innerhalb 5 Sek.)
DK	Indkobling (Tryk på »ON«)	Kode indtastes (fabriksindstilling 123456)	Bedtjen drejeknappen (5 sek. tid)
E	Conectar (Pulsar »ON«)	Introducir código (Ajuste de fábrica 123456)	Por favor, accionar pomo giratorio (Tiempo 5 seg)
F	Mettre en marche (Appuyer sur »ON«)	Entrer le code (paramétrage usine 123456)	Actionner le bouton rotatif (disponible 5 secondes)
GB	Power on (Press »ON«)	Enter code (Default setting 123456)	Please turn knob (within 5 seconds)
GR	Ανοίγμα (Πατήστε »ON«)	Εισαγ. κωδικού (εργοστασ. ρυθμ. 123456)	Ενεργ. στρεπτής λαβής (5 δευτ. χρονος)
H	Bekapcsolás (»ON« nyomni)	Kódot beírni (Gyári beállítás 123456)	Működtesse a forgógombot (5 mp idő)
I	Accendere (Premere »ON«)	Inserire codice (Impostazione di fabbrica 123456)	Girare il pomello (tempo 5 sec.)
N	Slå på (Trykk på »ON«)	Tast inn kode (fabrikkinstilling 123456)	Bruk dreiehåndtak (5 sek. Tid)
NL	Inschakelen (Druk op »ON«)	Code invoeren (fabrieksinstelling 123456)	Draai aan de draaiknop (5 sec. tijd)
P	Ligar (Teclar »ON«)	Teclar código (Código inicial 123456)	Por favor accionar punho rotativo (tempo 5 seg.)
PL	Załącz (Wcisnij »ON«)	Wpisz kod (kod fabryczny 123456)	Prosimy obrócić gałkę (czas 5 sek.)
RO	Cuplat (Tastati »ON«)	Introduceți codul (Cod fabricatie 123456)	Actionati miner (In timpde 5 Sec.)
RUS	Включить (Нажмите »ON«)	Ввести код (Настройка завода-изготовителя 123456)	Нажать вращательную кнопку (в течение 5 секунд)
S	Tillkoppling (Tryck på »ON«)	Mata in kod (fabriksinställning 123456)	Vrid på vredet (i 5 sekunder)
TR	Açın (»ON« tuşuna basın)	Şifre girin (Fabrika ayarı 123456)	Lütfen çevirmeli düğmeyi çeviriniz (5 San. Süre)

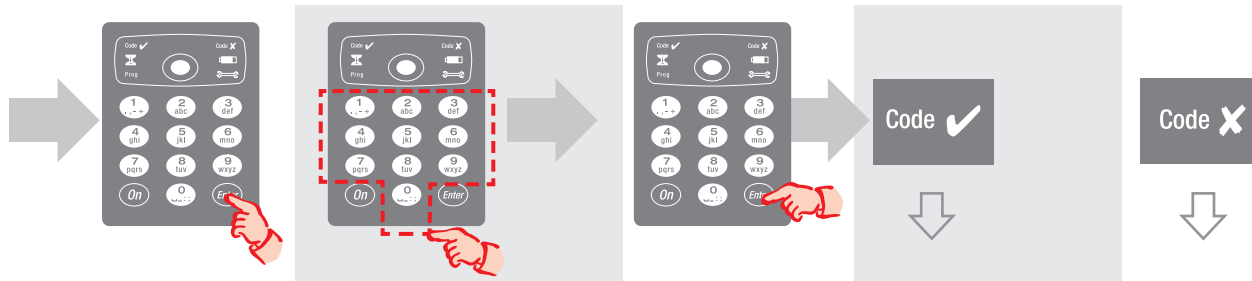
CZ	Změnit kód	Změnu kódu provádět jen při otevřených dveřích !	Nepoužívat žádná osobní data (např. den narození, číslo telefonu...).
D	Code ändern	Codeänderungen nur bei geöffneter Tür durchführen !	Keine persönlichen Daten verwenden (z.B. Geburtstag, Telefon-Nr....).
DK	Kode ændres	Kodeændringer må kun foretages ved åbnet dør !	Anvend ingen personlige data (f.eks. fødselsdag, telefon-nr....).
E	Modificar código	Ejecutar modificaciones de código solamente con la puerta abierta !	No emplear datos personales (p.ej. aniversarios, número de teléfono).
F	Modifier le code	Ne procéder aux modifications du code que la porte ouverte !	Ne pas utiliser de données personnelles (par ex. date de naissance, n° tél.)
GB	Change code	Enter code changes only with door open !	Do not enter personal data (e.g. birth date, telephone no.)
GR	Αλλαγή κωδικού	Πραγματοποιείτε αλλαγές κωδικού μόνο σε ανοικτή πορτά !	Μην χρησιμοποιείτε ατομικά στοιχεία (π.χ. γενεθλίου, αρ. τηλεφώνου...).
H	Kód módosítás	A kódot csak nyitott ajtó esetén módosítani !	Ne használjon személyes adatokat (pl. születésnap, telefonszám....).
I	Modifica codice	Modificare i codici solo quando la porta è aperta !	Non utilizzare dati personali (per es. data di nascita, n. di telefono....).
N	Endre kode	Kodeendringer må kun utføres når døren er åpen !	Ikke bruk personlige opplysninger (f. eks. fødselsdag, telefonnr....).
NL	Code wijzigen	Code alleen wijzigen als de deur geopend is !	Gebruik geen persoonlijke gegevens (bijv. geboortedatum, tel.nr....).
P	Alterar código	Efectuar alterações de código apenas com a porta aberta !	Não utilizar dados pessoais (p.ex. aniversário, n.º telefone....).
PL	Zmień kod	Zmianę kodu wykonuj tylko przy otwartych drzwiach !	Nie używaj danych osobistych (np. daty urodzenia, nr telefonu....).
RO	Modificare cod	Modificarea codului se face numai cu usa deschisa !	Nu utilizați date personale (de ex Data de nastere , nr de telefon....).
RUS	Изменение кода	Изменение кода проводить только при открытой дверице !	Не использовать персональные данные (напр. дата рождения, номер телефона).
S	Ändra kod	Kodändringar får endast göras med öppen dörr !	Använd inga personliga data (t ex födelsedag, telefonnummer....).
TR	Şifre değiştirme	Şifre değişimini sadece kapı açıkken yapınız !	Kişisel bilgi (örn. Doğum günü, Telefon no....) kullanmayınız.



CZ	Zapnout (Stisknout »ON«)	Zadat starý kód (nastavení z výr. závodu 123456)	Do 5 s stiskněte « Enter » a podržte, až se zobrazí « Prog ».	Zadat nový kód (6místný kód)
D	Einschalten (»ON« drücken)	Alten Code eingeben (Werkseinstellung 123456)	Innerhalb von 5 Sek. « Enter » drücken und halten bis « Prog » aufleuchtet.	Neuen Code eingeben (6-stelliger Code)
DK	Indkobling (Tryk på »ON«)	Gammel kode indtastes (fabriksindstilling 123456)	Tryk og hold « Enter » inde i 5 sek., indtil « Prog » begynder at lyse.	Ny kode indtastes (6-cifret kode)
E	Conectar (Pulsar »ON«)	Introducir código viejo (Ajuste de fábrica 123456)	Antes de 5 seg. pulsar « Enter » y mantener oprimido hasta que encienda « Prog ».	Introducir código nuevo (código de 6 dígitos)
F	Mettre en marche (Appuyer sur »ON«)	Entrer l'ancien code (paramétrage usine 123456)	Appuyer sur « Enter » dans les 5 sec. et maintenir appuyé jusqu'à ce que « Prog » s'allume.	Entrer le nouveau code (code à 6 chiffres)
GB	Power on (Press »ON«)	Enter previous code (Default setting 123456)	Press « Enter » within 5 sec. and keep pressed until « Prog » lights up.	Enter new code (6-digit code)
GR	Ανοίγμα (Πατήστε »ON«)	Εισαδος παλιου κωδικου (εργοστασ. ρυθμ. 123456)	Πατήστε μέσα σε 5 δευτερολ. « Enter » και κρατήστε μέχρι να αναψει « Prog ».	Εισαδος Νεου Κωδικος (6-ψηφους κωδικος)
H	Bekarcsolás (»ON« nyomni)	Régi kódot beírni (Gyári beállítás 123456)	5 mp-en belül nyomja meg az « Enter » -t és tartsa, amíg felvilan a « Prog »!	Új kódot beírni (6 jegyű kód)
I	Accendere (Premere »ON«)	Immettere vecchio codice (Impostazione di fabbrica 123456)	Premere « Enter » entro 5 sec. e tenerlo premuto fino a quando compare « Prog ».	Immettere Nuovo codice (codice a 6 caratteri)
N	Slå på (Trykk på »ON«)	Tast inn gammel kode (fabrikkinnstilling 123456)	Trykk på « Enter » innen 5 sek. og hold inne til « Prog » lyser opp.	Tast inn ny kode (6-sifret kode)
NL	Inschakelen (Druk op »ON«)	Oude code invoeren (fabrieksinstelling 123456)	Druk binnen 5 sec. op « Enter » en houd deze toets ingedrukt tot « Prog » gaat branden.	Nieuwe code invoeren (6-cijferige code)
P	Ligar (Teclar »ON«)	Teclar código actual (Código initial 123456)	Dentro de 5 seg. premir a tecla « Enter » e mantê-la premida até « Prog » acender.	Teclar código novo (Código de 6 dígitos)
PL	Zalącz (Wciśnij »ON«)	Wpisz stary kod (kod fabryczny 123456)	W ciągu 5 s wcisnąć klawisz « Enter » i przytrzymać aż do wyświetlenia « Prog ».	Wpisz nowy kod (kod 6-miejscowy)
RO	Cuplat (Tastati »ON«)	Introduceti Cod vechi (Cod fabricatie 123456)	In timpul a 5 Sec. tastati « Enter » tineti apasat pana va clipi « Prog ».	Introduceti Cod nou (Cod din 6 caractere)
RUS	Включить (Нажмите »ON«)	внести Старый код (Код завода-изготовителя 123456)	В течение 5 сек. нажмите на « Enter », держите пока не появится « Prog ».	внести Новый код (6-местный код)
S	Tillkoppling (Tryck på »ON«)	Mata in gammal kod (fabriksinställning 123456)	Tryck på « Enter » inom 5 sek. och håll den nere tills « Prog » tänds.	Mata in ny kod (6-siffrig kod)
TR	Açın (»ON« tuşuna basın)	Eski Şifre girin (Fabrika ayarı 123456)	5 san. içerisinde « Enter »'a basınız ve « Prog » yanana kadar basılı tutunuz.	Yeni Şifre girin (6 haneli şifre)

- CZ** Změnit kód
- D** Code ändern
- DK** Kode ændres
- E** Modificar código
- F** Modifier le code
- GB** Change code
- GR** Αλλαγή κωδικού
- H** Kód módosítás
- I** Modifica codice
- N** Endre kode
- NL** Code wijzigen
- P** Alterar código
- PL** Zmień kod
- RO** Modificare cod
- RUS** Изменение кода
- S** Ändra kod
- TR** Şifre değiştirme

Bezpodmínečně si prosím zapamatujte nový kód !	Několikrát provést zkoušku při otevřených dveřích !
Bitte den neuen Code unbedingt merken !	Prüfung bei geöffneter Tür mehrfach durchführen !
Husk den nye kode !	Kontrol bør foretages flere gange ved åben dør !
Recordar imprescindible código nuevo !	Realizar verific. varias veces con puerta abierta !
Mémoriser ou noter le nouveau code !	Contrôler à plusieurs reprises, porte ouverte !
Positively note down new code !	Verify code repeatedly with door open !
Σημειώστε οπωσδήποτε το νέο κωδικό !	Πραγματοποιείστε τη δοκιμή πολλές φορές με ανοικτή την πόρτα !
Kérjük, feltétlenül jegyezze meg az új kódot !	Nyitott ajtó mellett többször végezzen vizsgálatot !
Annotarsi assolutamente il nuovo codice !	Verificarlo diverse volte a porta aperta !
Ikke glem den nye koden !	Test flere ganger med åpen dør !
Schrijf de nieuwe code ergens op !	Controle bij een geopende deur meerdere malen uitvoeren !
Memorizar impreterivelmente o novo código !	Testar várias vezes com a porta aberta !
Koniecznizie zapamiętaj nowy kod !	Sprawdź wiele razy przy otwartych drzwiach !
Va rugam sa va notati codul nou !	Verificati de mai multe ori codul, numai cu usa deschisa !
Обязательно, пожалуйста, запомните новый код !	Несколько раз проверить при открытой дверице !
Skriv ned den nya koden på ett säkert ställe !	Testa koden flera gånger med öppen dörr !
Lütfen yeni şifreyi aklınızda tutunuz !	Kapı açikken birkaç kez deneyiniz !



CZ Stisknout « Enter »	Zadejte ještě jednou nový kód	Stisknout « Enter »	Kód zadán správně (Nový kód je platný)	Nesprávný kód (I nadále platí starý kód)
D « Enter » drücken	Neuen Code noch einmal eingeben	« Enter » drücken	Codeeingabe richtig (Neuer Code gültig)	Codeeingabe fehlerhaft (Alter Code weiterhin gültig)
DK Tryk på « Enter »	Indtast ny kode endnu en gang	Tryk på « Enter »	Kodeindtastning korrekt (ny kode gyldig)	Kodeindtastning forkert (gammel kode stadig gyldig)
E Pulsar « Enter »	Introducir nuevamente el código nuevo	Pulsar « Enter »	Introducción de código correcto (Nuevo código válido)	Introducción de código erróneo (Código antiguo aún válido)
F Appuyer sur « Enter »	Entrer à nouveau le nouveau code	Appuyer sur « Enter »	Entrée du code correcte (nouveau code valable)	Entrée du code incorrecte (l'ancien code reste valable)
GB Press « Enter »	Enter new code again	Press « Enter »	Code input correct (new code valid)	Code input incorrect (old code still valid)
GR Πατήστε « Enter »	Εισάγετε τον νέο κωδικό για μια ακόμη φορά	Πατήστε « Enter »	Εισαγωγή κωδικού σωστή (ισχύει νέος κωδικός)	Λανθασμένη εισαγωγή κωδικού (ο παλιός κωδικός ισχύει ακόμη)
H « Enter » nyomni	Még egyszer vigye be az új kódot!	« Enter » nyomni	Kódbevitel helyes (új kód érvényes)	Kódbevitel hibás (régí kód továbbra is érvényes)
I Premere « Enter »	Immettere nuovamente nuovo codice	Premere « Enter »	Codice corretto (Il nuovo codice è valido)	Codice errato (Il vecchio codice è ancora valido)
N Trykk på « Enter »	Tast inn den nye koden en gang til	Trykk på « Enter »	Riktig kode (ny kode gyldig)	Feil kode (gammel kode fortsatt gyldig)
NL Druk op « Enter »	Voer de nieuwe code nogmaals in	Druk op « Enter »	Code-invoer juist (Nieuwe code geldig)	Code-invoer foutief (Oude code blijft geldig)
P Teclar « Enter »	Introduzir novamente o código novo	Teclar « Enter »	Introdução de código correcto (Código novo válido)	Introdução de código errado (Código antigo continua válido)
PL Wciśnij « Enter »	Wpisz jeszcze raz nowy kod	Wciśnij « Enter »	Wpisano prawidłowy kod (obowiązuje nowy kod)	Wpisano nieprawidłowy kod (nadal obowiązuje stary kod)
RO Tastati « Enter »	Introduceti inca o data codul nou	Tastati « Enter »	Cod corect (Cod nou valabil)	Cod eronat (Codul vechi este valabil in continuare)
RUS Нажмите « Enter »	Еще раз внесите новый код.	Нажмите « Enter »	Код внесен правильно (новый код действителен).	Внесен ошибочный код (в дальнейшем действителен старый код).
S Tryck på « Enter »	Ange ny kod en gång till	Tryck på « Enter »	Kod är korrekt (ny kod giltig)	Felaktig kod (gammal kod fortfarande giltig)
TR « Enter » tu şuna basın	Yeni şifreyi tekrar giriniz	« Enter » tu şuna basın	Şifre giri şı doğru (Yeni şifre geçerli)	Şifre giri şı hatalı (Eski şifre halen geçerli)

- (CZ) Výměna baterií**
- (D) Batteriewechsel**
- (DK) Batteriskift**
- (E) Cambio de batería**
- (F) Changement des piles**
- (GB) Battery replacement**
- (GR) Αλλαγή μπαταρίας**
- (H) Elemcsere**
- (I) Cambio delle batterie**
- (N) Batteriskifte**
- (NL) Batterij vervangen**
- (P) Substituição de pilhas**
- (PL) Wymiana baterii**
- (RO) Înlocuire baterii**
- (RUS) Замена батареек**
- (S) Batteribyte**
- (TR) Batarya değişimi**



Baterie prosím zlikvidujte v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

Bitte die Batterien umweltgerecht entsorgen.

Sørg for miljøvenlig bortskaffelse af batterier.

Eliminar las pilas respetando el medio ambiente.

Éliminer les piles dans le respect de l'environnement.

Dispose batteries in an environmentally safe manner.

Παρακαλούμε αποσυράτε τις μπαταρίες με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Kérjük, hogy környezetbarát módon szabaduljon meg az elemektől.

Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.

Avhend batteriene på en miljøriktig måte.

Verwijder de batterijen milieuvriendelijk.

Por favor eliminar as pilhas de acordo com os regulamentos para protecção do meio-ambiente.

Zużyte baterie utylizować w sposób ekologiczny.

Va rugam asiguratii recuperarea si reciclarea bateriilor.

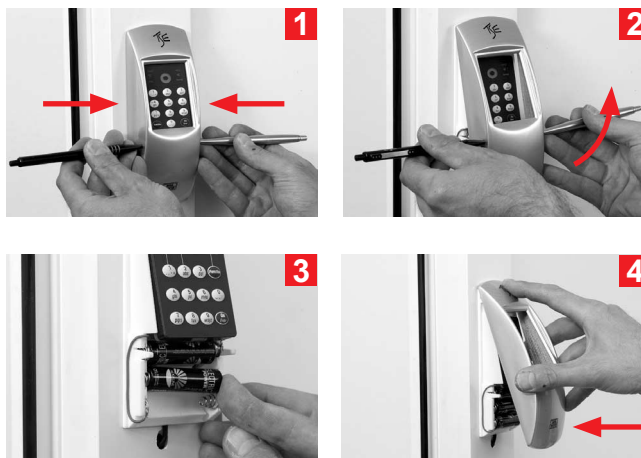
Батареи, пожалуйста, ликвидируйте в соответствии с правилами по охране окружающей среды.

Batterierna avfallshanteras på miljöriktigt sätt.

Lütfen bataryaları çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin.

TSE Basic

3x MIGNON, LR6,
AA, AM 3, ALKALINE



SecuTronic Basic

3x MICRO, LR03,
AAA, AM 4, ALKALINE



- CZ** Technická data
- D** Technische Daten
- DK** Tekniske data
- E** Datos técnicos
- F** Données techniques
- GB** Technical data
- GR** Τεχνικά στοιχεία
- H** Műszaki adatok
- I** Dati tecnici
- N** Tekniske data
- NL** Technische gegevens
- P** Dados técnicos
- PL** Dane techniczne
- RO** Date tehnice
- RUS** Технические данные
- S** Tekniska data
- TR** Teknik Veriler

CZ

Technická data

SecuTronic Basic:
Elektronický zámek podle EN 1300 třída: B
Číselný zámek se 1.000.000 různými možnostmi nastavení.

6místný kód

Zablokování manipulace
(Doby zablokování při 3 nesprávném zadání kódu):
TSE 3000 Basic: 1 min., pak vždy 3 min.
SecuTronic Basic: 5 min., pak vždy 20 min.

Potřeba provést údržbu:
Systém zjistil potřebu údržby.
Obráťte se prosím na svého dodavatele.

Optimální okolní podmínky:
- 15°C / + 40°C / až 95% rel. vlhkosti vzduchu
(nekondenzující)

Přípustný rozsah teplot: - 20°C / + 50°C

Při použití na venkovních dveřích by měl být TSE 3000 Basic chráněn před trvalým působením deště (např. přístřeškem).

Vyhrazeno právo na tiskové chyby, chyby v sazbě, omyl a změny.

D

Technische Daten

SecuTronic Basic:
Elektronisches Schloss nach EN 1300 Klasse: B
Zahlenschloss mit 1.000.000 echten Einstellmöglichkeiten.
6 - stelliger Code.

Manipulationssperre
(Sperrzeiten bei 3 x falscher Codeeingabe):
TSE 3000 Basic: 1 Min., danach jeweils 3 Min.
SecuTronic Basic: 5 Min., danach jeweils 20 Min.

Wartungsbedarf:
Das System hat Wartungsbedarf festgestellt.
Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Optimale Umgebungsbedingungen:
- 15°C / + 40°C / bis 95% rel. Luftfeuchtigkeit
(nicht kondensierend)

Zulässiger Temperaturbereich: - 20°C / + 50°C

Bei Anwendung an Außentüren sollte das TSE 3000 Basic vor dauernder Beregnung geschützt sein (z.B. Vordach).

Servicenummer: +49 (0) 900 / 12 14 16 18
(gebührenpflichtig)

Druck-/ Satzfehler, Irrtum und Änderungen vorbehalten.

DK

Tekniske data

SecuTronic Basic:
Elektronisk lås i henhold til EN 1300 klasse B.
Talkodelås med 1.000.000 talkombinationer.

6-cifret kode

Manipulationsspærre
(spærretider ved 3 x forkert kodeindtastning):
TSE 3000 Basic: 1 min., herefter hver gang 3 min.
SecuTronic Basic: 5 min., herefter hver gang 20 min.

Behov for vedligeholdelse:
Systemet har konstateret behov for vedligeholdelse.
Henvend Dem til Deres fagforhandler.

Optimale omgivelsesbetingelser:
- 15°C / + 40°C / op til 95% reel luftfugtighed
(ikke-kondenserende)

Tilladt temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Ved anvendelse på yderdøre bør TSE 3000 Basic være kontinuerligt beskyttet mod regn (f.eks. under halvtag).

Med forbehold af tryk- og satsfejl, fejltagelser og ændringer.

E

Datos técnicos

SecuTronic Basic:
Cerradura electrónica según EN 1300 Clase: B
Cerradura con 1.000.000 de combinaciones posibles.

Código de 6 dígitos

Bloqueo de manipulación
(Tiempos de bloqueo tras 3 x introducciones erróneas):
TSE 3000 Basic: 1 min, a continuación 3 min cada vez.
SecuTronic Basic: 5 min, a continuación 20 min cada vez.

Necesidad de mantenimiento:
El sistema ha detectado una necesidad de mantenimiento.
Por favor, diríjase a su revendedor.

Condiciones óptimas del entorno:
- 15°C / + 40°C / hasta 95% humedad rel. de aire
(no condensante)

Gama de temperatura admisible: - 20°C / + 50°C

Con empleo en puertas exteriores el TSE 3000 Basic debe estar protegido de lluvia permanente (p.ej. con un alero).

Errores tipográficos, ortográficos, de composición y modificaciones reservados.

- CZ** Technická data
- D** Technische Daten
- DK** Tekniske data
- E** Datos técnicos
- F** Données techniques
- GB** Technical data
- GR** Τεχνικά στοιχεία
- H** Műszaki adatok
- I** Dati tecnici
- N** Tekniske data
- NL** Technische gegevens
- P** Dados técnicos
- PL** Dane techniczne
- RO** Date tehnice
- RUS** Технические данные
- S** Tekniska data
- TR** Teknik Veriler

F

Données techniques

SecuTronic Basic:
Serrure électronique conf. EN 1300 classe: B
Serrure à combinaisons 1.000.000 de possibilités.

Code à 6 chiffres

Blocage anti-manipulation
(délais de blocage si 3 x entrée de code erroné):
TSE 3000 Basic: 1 mn., puis respectivement 3 mn.
SecuTronic Basic: 5 mn., puis respectivement 20 mn.

Maintenance nécessaire:
Le système a constaté qu'une maintenance est nécessaire.
Adressez-vous à votre revendeur spécialisé.

Conditions ambiantes optimales:
- 15°C / + 40°C / à 95% humidité rel. de l'air
(sans condensation)

Plage de température admissible: - 20°C / + 50°C

En cas d'utilisation sur des portes extérieurs, la TSE 3000 Basic doit être protégée de la pluie (par ex. avant-toit).

Sous réserve de fautes d'impression et de composition, d'erreurs et de modifications.

GB

Technical data

SecuTronic 8 Basic:
Electronic lock as per EN 1300 Class: B
Combination lock with 1.000.000 real possibilities.

6-digit code

Manipulation block
(block active if wrong code entered 3 times):
TSE 3000 Basic: 1 min., thereafter 3 min.
SecuTronic Basic: 5 min., thereafter 20 min.

Maintenance required:
The system has established maintenance requirement.
Please contact your local dealer.

Optimal environmental conditions:
- 15°C / + 40°C / up to 95% relative humidity
(no condensation)

Permitted temperature range: - 20°C / + 50°C

When installed on external doors, the TSE 3000 Basic should be protected from constant exposure to the elements (e.g. by a canopy).

Typographical errors, omissions and changes reserved.

GR

Τεχνικά στοιχεία

SecuTronic Basic:
Ηλεκτρονική κλειδαριά σύμφωνα με EN 1300 κατηγορία: B
Κλειδαριά με 1.000.000 πραγματικές δυνατότητες τοποθέτησης.

6-ψηφιος κωδικος

Φραγή χειρισμού
(χρόνοι φραγής σε 3 x λανθασμένη εισαγωγή κωδικού):
TSE 3000 Basic : 1 λεπτο, μετα αντιστοιχα 3 λεπτα.
SecuTronic Basic : 5 λεπτα, μετα αντιστοιχα 20 λεπτα.

Ανάγκη συντήρησης:
Το σύστημα διαπίστωσε αναγκαιότητα συντήρησης.
Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σας.

Ιδανικές περιβαλοντικές συνθηκες:
- 15°C / + 40°C / εως 95% σχετ. υγρασια αερα
(οχι συμπυκνωση)

Επιτρ. πεδιο θερμοκρασιας: - 20°C / + 50°C

Σε εφαρμογη σε εξωτερικες πορτες πρεπει το TSE 3000 Basic να προστατευεται απο διαρκη βροχη (π.χ. προστεγο).

Σφάλμα εκτύπωσης και στοιχειοθέτησης.
με επιφύλαξη αλλαγών και λαθών.

H

Műszaki adatok

SecuTronic Basic:
EN 1300, B osztályú elektronikus zár
Számzár 1.000.000 beállítási lehetőséggel.

6 jegyű kód

Művelet-leltitás (Letiltási idő 3 hibás kódbevitelnél):
TSE 3000 Basic: 1 perc, utána próbálkozásanként 3 perc
SecuTronic Basic : 5 perc, utána próbálkozásanként 20 perc

Karbantartásigény

A rendszer karbantartásigényt jelzett.
Forduljon a szakkereskedőjéhez!

Optimális környezeti feltételek:
- 15°C / + 40°C / 95% relatív páratartalomig
(nem kondenzált)

Megengedett környezeti hőmérséklet: - 20°C / + 50°C

Külső ajtókon való alkalmazás esetén a TSE 3000 Basic készüléket célszerű védeni a tartós esővel szemben (pl. előtetővel).

Sajtó-/ szedési hiba, tévedés valamint módosítások fenntartásával.

- CZ** Technická data
- D** Technische Daten
- DK** Tekniske data
- E** Datos técnicos
- F** Données techniques
- GB** Technical data
- GR** Τεχνικά στοιχεία
- H** Műszaki adatok
- I** Dati tecnici
- N** Tekniske data
- NL** Technische gegevens
- P** Dados técnicos
- PL** Dane techniczne
- RO** Date tehnice
- RUS** Технические данные
- S** Tekniska data
- TR** Teknik Veriler

I

Dati tecnici

SecuTronic Basic:
Serratura elettronica conforme a EN 1300 classe: B
Serratura con 1 milione effettive di combinazioni.

Codice a 6 caratteri

Blocco per inserimenti errati
(tempo di blocco per tre inserimenti errati del codice) :
TSE 3000 Basic: 1 min., successivamente 3 min cad.
SecuTronic Basic: 5 min., successivamente 20 min. cad.

Necessità di manutenzione:
Il sistema ha accertato la necessità di manutenzione.
Rivolgersi al proprio rivenditore.

Condizioni ambientali ottimali:
- 15°C / + 40°C / fino al 95% di umidità rel. dell'aria
(non condensante)

Intervallo delle temperature ammissibili: - 20°C / + 50°C

In caso di utilizzo su porte esterne, proteggere TSE 3000 Basic dall'esposizione continuata alla pioggia (per es. tettuccio).

Salvo errori di stampa e composizione, errori e variazioni.

N

Tekniske data

SecuTronic Basic :
Elektronisk lås i henhold til EN 1300 klasse: B
Kombinasjonslås med 1.000.000 innstillingsmuligheter.
6-sifret kode

Manipuleringssperre
(sperretid ved 3 x feil inntastinger):
TSE 3000 Basic: 1 min., deretter 3 min. per gang .
SecuTronic Basic: 5 min., deretter 20 min per gang.

Vedlikeholdsbehov:
Systemet har fastslått vedlikeholdsbehov.
Vennligst ta kontakt med din fagforhandler.

Optimale omgivelsesbetingelser:
- 15°C / + 40°C / til 95% rel. luftfuktighet
(ikke kondenserende)

Tillatt temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Ved bruk på ytterdør må TSE 3000 Basic være beskyttet mot regn (f. eks vindfang).

Det tas forbehold om trykk- eller satsfeil, andre feil og endringer.

NL

Technische gegevens

SecuTronic Basic:
Elektronisch slot conform EN 1300 klasse: B
Cijferslot met 1.000.000 echte instelmogelijkheden.

6-cijferige code

Manipulatieblokkering
(blokkeertijden wanneer 3 x de verkeerde code is ingevoerd):
TSE 3000 Basic: 1 min., daarna telkens 3 min.
SecuTronic Basic: 5 min., daarna telkens 20 min.

Onderhoudsbehoefte:
Het systeem moet worden onderhouden.
Neem contact op met uw specialist.

Optimale omgevingsvoorwaarden:
- 15°C / + 40°C / tot 95% rel. vochtigheid van de lucht
(niet condenserend)

Toegestaan temperatuurbereik: - 20°C / + 50°C

Bij toepassing op buitendeuren moet de TSE 3000 Basic zijn beschermd tegen voortdurende regen (bijv. afdak).

Druk-/ zettfouten, vergissingen en wijzigingen voorbehouden.

P

Dados técnicos

SecuTronic Basic:
Fecho electrónico seg. a norma EN 1300 classe: B
Fechadura electrónica com 1.000.000 de combinações possíveis.

Código de 6 dígitos

Bloqueio de manipulação
(Tempos de bloqueio após 3 introduções erradas do código):
TSE 3000 Basic: 1 min., depois 3 min. respectivamente
SecuTronic Basic: 5 min., depois 20 min. respectivamente

Necessidade de manutenção:
O sistema detectou necessidade de manutenção.
Por favor contacte a loja representante.

Condições adequadas de ambiente:
- 15°C / + 40°C / até 95% humidade relativa do ar
(sem condensação)

Temperatura mín. e máx. permitida: - 20°C / + 50°C

Caso o TSE 3000 Basic seja utilizado em portas exteriores, deve ser protegido da chuva (p. ex. alpendre).

Não nos responsabilizamos por incorrecções, bem como por erros de impressão e de texto, e reservamo-nos o direito a alterações.

- CZ** Technická data
D Technische Daten
DK Tekniske data
E Datos técnicos
F Données techniques
GB Technical data
GR Τεχνικά στοιχεία
H Műszaki adatok
I Dati tecnici
N Tekniske data
NL Technische gegevens
P Dados técnicos
PL Dane techniczne
RO Date tehnice
RUS Технические данные
S Techniska data
TR Teknik Veriler

PL

Dane techniczne

SecuTronic Basic :
 Zamek elektroniczny wg EN 1300 klasa: B
 Zamek cyfrowy z 1.000.000 mozliwosci zaprogramowania.
 Kod 6-miejscowy

Blokada z powodu manipulacji (czas blokady klawiatury przy 3 x wpisaniu nieprawidlowego kodu):
 TSE 3000 Basic: 1 min., potem odpowiednio po 3 minut
 SecuTronic Basic: 5 min., potem odpowiednio po 20 minut

Termin wykonania obslugi serwisowej:
 System stwierdzil koniecznosc wykonania obslugi serwisowej.
 Prosimy o kontakt z punktem sprzedazy specjalistycznej.

Optymalne warunki otoczenia:
 - 15°C / + 40°C / wilgotnosc wzgledna powietrza do 95%
 (bez skraplania)

Dop. zakres temperatur: - 20°C / + 50°C

W razie umieszczenia na drzwiach zewnetrznych chronic TSE 3000 Basic przed dlugotrwalymi opadami (np. daszkiem).

Zmiany, omylki oraz bledy w druku i skladzie zastrzezone

RO

Date tehnice

SecuTronic 8 Basic:
 Broasca electronica in baza EN 1300 Clasa : B
 Broasca electronica cu 1 000 000 posibilitati de programare:
 Cod din 6 caractere

Blocat la manevrare
 (Timpi de blocare la 3 x intoduceri de cod gresite) :
 TSE 3000 Basic: 1 Min., apoi cite 3 Min.
 SecuTronic Basic: 5 Min., apoi cite 20 Min.

Termen de revizie fixat:
 Se solicita personal specializat.

Conditii optime mediului de lucru:
 - 15°C / + 40°C / pina la 95% umiditate relativa
 (fara condensare)

Domeniu de temperatura admis: - 20°C / + 50°C

La utilizari pentru usi de exterior se solicita la TSE 3000 Basic protectie la precipitatii (De exemplu acoperis).

Producatorul isi rezerva dreptul la modificari
 Numar de telefon service 0257/288622 in Romania

RUS

Технические данные

SecuTronic Basic:
 Электронный замок, в соответствии с EN 1300 Класс: B
 Цифровой замок с 1.000.000 возможностями
 настоящей установки.

6-местный код

Блокировка управления
 (время блокировки, когда 3 раза задан неправильный код):
 TSE 3000 Basic: 1 минута., потом всегда 3 минут
 SecuTronic Basic: 5 минут, потом всегда 20 минут

Необходима техническая проверка:
 Система нуждается в технической проверке и обслуживании.
 Обратитесь к специализированному распространителю.

Оптимальные окружающие условия:
 - 15°C / + 40°C / до 95 % относительной влажности
 (без конденсации)

Допустимый диапазон температуры: - 20°C / + 50°C

При использовании на наружных дверях, TSE 3000 Basic
 должен быть защищен от постоянного воздействия дождя
 (напр. навесом крыши)

Оставляем за собой право на опечатки, ошибки в наборе,
 другие ошибки и изменения в тексте."

S

Techniska data

SecuTronic Basic:
 Elektroniklås enligt EN 1300 klass: B
 Kombinationslåset med 1.000.000 åkta
 inställningsmöjligheter.

6-siffrig kod

Manipulationsspår
 (spärrtider vid 3 x felaktig kodinmatning):
 TSE 3000 Basic: 1 min., därefter alltid 3 min.
 SecuTronic Basic: 5 min., därefter alltid 20 min.

Underhåll rekommenderas:
 Systemet har fastställt behov för underhåll.
 Kontakta din fackhandel.

Optimala omgivningsvillkor:
 - 15°C / + 40°C / till 95% rel. luftfuktighet
 (ej kondenserande)

Till. temperaturområde: - 20°C / + 50°C

Vid användning på ytterdörrar skall TSE 3000 Basic
 vara skyddad mot väta (t ex tak).

Tryck-/sättningsfel, felaktigheter
 och ändringar förbehålles.

TR

Teknik Veriler

SecuTronic Basic:
 EN 1300 Sınıfına göre elektronik kilit: B
 Şifreli kilit 1 milyon adet değışik şifre ayar olanaklı.
 6 haneli şifre

Manipülasyon kilidi (3 x yanlış şifre girişinde kilit süreleri):
 TSE 3000 Basic: 1 Dak., sonra her defasında 3 Dak.
 SecuTronic Basic : 5 Dak., sonra her defasında 20 Dak.

Bakım ihtiyacı:
 Sistem bakım ihtiyacı saptadı.
 Lütfen uzman satıcınıza bařvurunuz.

Optimal çevre şartları:
 - 15°C / + 40°C / %95'e kadar bağılı hava nemi
 (yoğunla şıcı değıldir)

Izin verilen sıcaklık aralığı: - 20°C / + 50°C

Dış kapılarda kullanımında TSE 3000 Basic
 sürekli yağmurdan korunmalıdır. (örn. Çıkma çatı)

Baskı/dizgi hataları, hata ve eksiklikler ve de
 değışiklikler saklıdır.